

**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER, VLAAMS GEWEST,  
WAALS GEWEST EN BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 98 — 278

[S - C - 98/21017]

**24 OKTOBER 1997. — Samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Gewesten betreffende het Plan voor wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling**

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, met name op de artikelen 6bis, §§ 1 en 2, 1° en 5°, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en 92bis, § 1, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Overwegende de prioriteiten van de Conferentie van Rio (Agenda 21) en alle internationale overeenkomsten en Europese richtlijnen waarnaar België zich moet richten en die samenhangen met de problematiek van de duurzame ontwikkeling;

Overwegende het voornemen van de federale regering een federaal plan voor te bereiden voor duurzame ontwikkeling;

Overwegende dat de regeringsverklaring van de federale Regering van 28.06.95 in een constructieve dialoog voorziet met de Gewesten wat de uitvoering betreft van hoofdstuk II B.2 "Duurzame ontwikkeling en leefmilieu";

Overwegende de in voornoemd hoofdstuk II B.2. vermelde prioriteiten, te weten :

- de problematiek van het broeikaseffect (in samenhang o.a. met de vermindering van de CO<sub>2</sub>-uitstoot);
- het mariene milieu beschermen;
- de duurzame mobiliteit;
- de produktnormen;
- duurzame productie- en consumptiepatronen promoten;
- de duurzaamheidsdimensie inpassen in de economische indicatoren/balansen en een milieuvriendelijke fiscaliteit uitwerken;

Overwegende dat de duurzame ontwikkeling een vorm van ontwikkeling is waarbij gezocht moet worden naar een permanent evenwicht tussen economische en sociale ontwikkeling en milieuzorg;

Overwegende dat een plan voor wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling een mogelijke synergie kan tot stand brengen tussen het onderzoek dat onder diverse disciplines ressorteert;

Overwegende dat het valoriseren van de resultaten van de onderzoekswerkzaamheden die moeten worden verricht in het kader van dit plan onder de bevoegdheid valt van de Staat en de Gewesten naargelang van hun respectieve bevoegdheden, en dat dit plan zowel de Staat als de Gewesten nuttige elementen kan aanreiken voor het voeren van hun beleid inzake duurzame ontwikkeling;

Overwegende dat de federale Minister van Wetenschapsbeleid bevoegd is voor de "wetenschappelijke aspecten van de duurzame ontwikkeling";

Overwegende het op 12 mei 1995 door de Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling geformuleerde advies over de algemene oriëntaties van het plan voor wetenschappelijke ondersteuning;

Overwegende dat samenwerkingsakkoorden werden gesloten tussen de federale Overheid en de Gewesten tijdens voorgaande fases van een aantal programma's die een aansluiting vinden in dit plan (Global Change, Mariene wetenschappen, Antarctica, Transport en Mobiliteit, Aardobservatie per satelliet);

Overwegende dat de begeleidingscomités van die programma's tijdens hun vergaderingen (Global Change : 23/10/1995, Mariene wetenschappen : 21/11/1995, Antarctica : 2/10/1995, Transport en Mobiliteit : 7/10/1995, Aardobservatie per satelliet : 30/11/1995) op de hoogte werden gebracht van het voornemen van de federale Regering om een dergelijk plan op te zetten;

Overwegende dat de federale Ministerraad tijdens zijn vergadering van 7 maart 1996 principieel ingestemd heeft met de uitvoering van een plan voor wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling;

Overwegende dat in een samenwerkingsakkoord de wijze moet worden toegelicht volgens welke de Gewesten betrokken worden bij de follow-up van de uitvoering van dit plan;

Overwegende dat de Interministeriële Conferentie voor Wetenschapsbeleid tijdens haar vergadering van 15 mei 1996 haar instemming heeft betuigd met de uitvoering van het Plan voor wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling.

De Staat, vertegenwoordigd door de heer Yvan Ylieff, Minister van Wetenschapsbeleid;

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE, REGION FLAMANDE,  
REGION WALLONNE ET REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 98 — 278

[S - C - 98/21017]

**24 OCTOBRE 1997. — Accord de Coopération entre l'Etat et les Régions relatif au Plan d'appui scientifique à une politique de développement durable**

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6bis, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 1° et 5°, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et 92bis § 1<sup>er</sup>, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Considérant les priorités de la Conférence de Rio (Agenda 21) et l'ensemble des conventions internationales et directives européennes auxquelles la Belgique doit se conformer et qui ont un rapport avec la problématique du développement durable;

Considérant l'intention du Gouvernement fédéral de préparer un plan fédéral de développement durable;

Considérant que la déclaration gouvernementale du Gouvernement fédéral du 28.06.95 prévoit pour la mise en oeuvre du chapitre II B2. "Développement durable et environnement" un dialogue constructif avec les Régions;

Considérant les priorités évoquées dans ce chapitre II B.2., notamment :

- les problèmes de l'effet de serre (en relation notamment avec la réduction des émissions de CO<sub>2</sub>);
- la protection du milieu marin;
- la mobilité durable;
- les normes de produit;
- la promotion de modes de production et de consommation durables;
- l'intégration de la dimension durabilité dans les indicateurs/bilans économiques et l'élaboration d'une fiscalité attentive à la protection de l'environnement;

Considérant que le développement durable est un mode de développement qui nécessite la recherche d'un équilibre permanent entre le développement économique et social et le respect de l'environnement;

Considérant qu'un plan d'appui scientifique à une politique de développement durable est de nature à susciter une synergie entre les recherches relevant de diverses disciplines;

Considérant que la valorisation des résultats des travaux de recherche à entreprendre dans le cadre de ce plan relève de l'Etat et des Régions en fonction de leurs compétences respectives, et que ce plan est de nature à fournir tant à l'Etat qu'aux Régions des éléments utiles pour la réalisation de leurs politiques en matière de développement durable;

Considérant que le Ministre fédéral de la Politique scientifique a dans ses responsabilités "les aspects scientifiques du développement durable";

Considérant l'avis formulé le 12 mai 1995 par le Conseil national du Développement durable sur les orientations générales d'un plan d'appui scientifique;

Considérant que des accords de coopération avaient été conclus entre l'Autorité fédérale et les Régions lors des phases précédentes d'un certain nombre de programmes qui trouvent leur suite dans ce plan (Global Change, Sciences marines, Antarctique, Transport et Mobilité, Observation de la terre par satellite);

Considérant que les comités d'accompagnement de ces programmes ont été avertis lors de leurs réunions (Global Change : 23/10/1995, Sciences Marines : 21/11/1995, Antarctique : 2/10/95, Transport et Mobilité : 7/10/1995, Observation de la terre par satellite : 30/11/1995) de l'intention du Gouvernement fédéral de mettre en oeuvre un tel plan;

Considérant que lors de sa réunion du 7 mars 1996 le Conseil des Ministres fédéral a donné son accord de principe sur la mise en oeuvre d'un plan d'appui scientifique à une politique de développement durable;

Considérant qu'un accord de coopération doit préciser les modalités selon lesquelles les Régions seront associées au suivi de la réalisation de ce plan;

Considérant que la Conférence interministérielle de la Politique scientifique a marqué son accord sur la réalisation du Plan d'appui scientifique à une politique de développement durable en sa réunion du 15 mai 1996.

L'Etat, représenté par M. Yvan Ylieff, Ministre de la Politique scientifique;

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door de heer Luc Van den Brande, Minister president en Minister van Buitenlands beleid, Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie;

Het Waals Gewest, vertegenwoordigd door de heer Robert Collignon, Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

en de heer William Ancion, Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Internationale Betrekkingen en Sport;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de heer Rufin Grijp, Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, en de heer Vic Anciaux, Staatssecretaris voor Wetenschappelijk Onderzoek en Energie,

zijn overeengekomen wat volgt :

#### Artikel 1. Algemene bepaling

In dit akkoord zijn de samenwerkingsregels vastgelegd voor de uitvoering van het Plan voor wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling (hierna te noemen het Plan) dat het voorwerp is van de principebeslissing van de federale Ministerraad d.d. 7 maart 1996.

#### Artikel 2. Begeleidingscomités

Er wordt een algemeen Begeleidingscomité opgericht, belast met de follow-up en de valorisatie van het hele Plan, met inbegrip van de ondersteunende acties, en een specifiek Begeleidingscomité voor ieder programma van het Plan, belast met de follow-up en de valorisatie van het betrokken specifieke programma. Het algemeen Comité en het Begeleidingscomité zijn samengesteld uit ambtenaren van de federale en regionale besturen betrokken bij de problematieken die in het Plan aan bod komen.

Het algemeen Comité bestaat uit 4 leden aangewezen door de Staat, 3 leden aangewezen door het Vlaams Gewest, 3 leden aangewezen door het Waals Gewest en 3 leden aangewezen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Begeleidingscomités van de programma's "Global Change en duurzame ontwikkeling", "Duurzaam beheer van de Noordzee", "Antarctica", "Duurzame mobiliteit", "Hefbomen van een beleid van duurzame ontwikkeling" en "Aardobservatie via satelliet" bestaan ieder uit 4 leden aangewezen door de Staat, 3 leden aangewezen door het Vlaams Gewest, 3 leden aangewezen door het Waals Gewest en 3 leden aangewezen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Begeleidingscomité van het programma "Normen voor voedingsproducten" bestaat uit 10 leden aangewezen door de Staat. Er kunnen eveneens ambtenaren aangewezen door de Gewesten participeren, zij zullen zitting hebben als waarnemer.

Behalve de "leden" bedoeld in het 2de en het 3de lid mag iedere betrokken overheid ambtenaren aanwijzen die behoren tot andere besturen dan die van de leden. Deze ambtenaren zullen, naargelang van de agenda, zitting hebben als "waarnemer".

Iedere overheid zal de Secretaris-generaal van de DWTC, binnen veertien dagen na de inwerkingtreding van dit akkoord, de lijst meedelen van de door haar aangewezen leden van het algemeen Comité en van de Programmacomités, alsmede de verantwoordelijke ambtenaren van de besturen die waarnemers voor deze comités zouden kunnen aanwijzen.

Het algemeen Comité en de Programmacomités zullen, tijdens hun eerste bijeenkomst, de lijst vaststellen van hun leden en waarnemers.

De adviezen komen tot stand bij consensus van de "leden". Indien geen consensus bereikt kan worden, zal het advies vermelden op welke punten de meningen uiteenlopen.

Het algemeen Comité en de Programmacomités worden voorgezeten door de Secretaris-generaal van de DWTC of zijn afgevaardigden. Het secretariaat ervan wordt gevoerd door de DWTC.

#### Artikel 3. Evaluatie en selectie

Voor de verschillende programma's van het Plan zoals beschreven in de principebeslissing van de Ministerraad d.d. 7 maart 1996, de ondersteunende acties uitgezonderd, worden door de DWTC openbare oproepen voor het indienen van voorstellen gedaan die in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. De DWTC brengen de universitaire instellingen op de hoogte van deze oproepen.

De voorstellen die worden ingediend ten gevolge van deze oproepen worden, door toedoen van de DWTC, ter beoordeling voorgelegd aan buitenlandse experts.

De resultaten van deze evaluaties alsook de door de DWTC voorgestelde projectselectie worden ter kennis gebracht van de Programmacomités die ter zake hun advies bekendmaken.

La Région flamande, représentée par M. Luc Van den Brande, Ministre-Président et Ministre de la Politique extérieure, des Affaires européennes, de la Science et de la Technologie;

La Région wallonne, représentée par M. Robert Collignon, Ministre-Président et Ministre de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,

et par M. William Ancion, Ministre de la Recherche, du Développement technologique, des Relations internationales et du Sport;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par M. Rufin Grijp, Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente, et M. Vic Anciaux, Secrétaire d'Etat pour la Recherche scientifique et l'Energie,

sont convenus de ce qui suit :

#### Article 1<sup>er</sup>. Disposition générale

Cet accord prévoit les modalités de coopération pour la mise en oeuvre du Plan d'appui scientifique à une politique de développement durable (ci-après dénommé le Plan) faisant l'objet de la décision de principe du Conseil des Ministres fédéral du 7 mars 1996.

#### Article 2. Comités d'accompagnement

Il est créé un Comité d'accompagnement général, chargé du suivi et de la valorisation de l'ensemble du Plan, en ce compris les actions de support, et un Comité d'accompagnement spécifique à chaque programme du Plan, chargé du suivi et de la valorisation du programme spécifique concerné. Le Comité général et le Comité d'accompagnement sont composés de fonctionnaires des administrations fédérales et régionales concernées par les problématiques couvertes par le Plan.

Le Comité général comporte 4 membres désignés par l'Etat, 3 membres désignés par la Région flamande, 3 membres désignés par la Région wallonne et 3 membres désignés par la Région de Bruxelles-Capitale.

Les Comités d'accompagnement des programmes "Global Change et développement durable", "Gestion durable de la mer du Nord", « Antarctique », " Mobilité durable", "Leviers d'une politique de développement durable" et "Observation de la terre par satellite" comportent chacun 4 membres désignés par l'Etat, 3 membres désignés par la Région flamande, 3 membres désignés par la Région wallonne et 3 membres désignés par la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Comité d'accompagnement du programme "Normes de produits alimentaires" comporte 10 membres désignés par l'Etat. Il peut également comporter des fonctionnaires désignés par les Régions qui siègeront en qualité d'observateur.

Outre les "membres" visés au 2ème et au 3ème alinéas, chaque pouvoir concerné peut désigner des fonctionnaires appartenant à d'autres administrations que celles des membres. Ces fonctionnaires siègeront, en fonction de l'ordre du jour, en qualité "d'observateur".

Chaque pouvoir fera connaître au Secrétaire général des SSTC, dans les quinze jours suivant l'entrée en vigueur du présent accord, la liste des membres du Comité général et des Comités de programme qu'il aura désignés, ainsi que les responsables des administrations susceptibles de désigner des observateurs dans ces comités.

Le Comité général et les Comités de programme arrêteront, lors de leur première réunion, la liste de leurs membres et observateurs.

Les avis sont formés par consensus des "membres". Au cas où le consensus ne peut être atteint, l'avis fera mention des points faisant l'objet de divergences.

Le Comité général et les Comités de programme sont présidés par le Secrétaire général des SSTC ou ses délégués. Le secrétariat en est assuré par les SSTC.

#### Article 3. Evaluation et sélection

Il sera procédé, par les SSTC, à des appels publics à propositions publiés au *Moniteur belge* pour les différents programmes du Plan tel que décrit dans la décision de principe du Conseil des Ministres du 7 mars 1996, excepté pour les actions de support. Les institutions universitaires seront averties de ces appels par les SSTC.

Les propositions introduites à la suite de ces appels seront soumises, par les soins des SSTC, à une évaluation par des experts étrangers.

Les résultats de ces évaluations ainsi que la sélection des projets proposée par les SSTC seront portés à la connaissance des Comités de programme qui remettront un avis à ce sujet.

De federale Minister van Wetenschapsbeleid houdt rekening met dit advies voor de uiteindelijke selectie van de projecten.

Deze uiteindelijke selectie wordt ter kennis gebracht van het algemeen Begeleidingscomité en van de Programmacomités.

#### Artikel 4.

Follow-up van het plan voor wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling

Het algemeen Comité van het Plan komt op zijn minst eenmaal per jaar samen om het verloop in zijn geheel ervan te volgen, evenals de ondersteunende acties, en alle nuttige aanbevelingen te doen dienaangaande.

Het ziet erop toe dat de in het kader van het Plan opgezette acties coherent zijn en dat alle resultaten ervan doelmatig worden overgedragen naar de verschillende programma's en de externe gebruikers. Naargelang de agenda van de vergaderingen, kan het te dien einde vertegenwoordigers uitnodigen van federale en gewestbesturen die niet permanent in het Comité vertegenwoordigd zijn.

Na afloop van het Plan beschikt dit Comité over een door de DWTC opgesteld algemeen verslag over de uitvoering van het gehele Plan en kan het, op basis daarvan, welke aanbeveling ook doen voor de verdere voortzetting ervan.

Ieder Programmacomité ziet toe op de coherentie van de acties die worden op touw gezet in het kader van het betrokken programma en op de valorisatie van de resultaten ervan.

#### Artikel 5. Duur van het akkoord

Dit akkoord wordt gesloten voor een periode van zes jaar vanaf 13 mei 1996.

#### Arikel 6. Inwerkingtreding

Dit akkoord treedt in werking op 13 mei 1996.

Brussel, op 24 oktober 1997, in 1 exemplaar.

Voor de Staat :

de Minister van Wetenschapsbeleid,  
Y. YLIEFF

Voor het Vlaams Gewest :

de Minister-President,  
Minister van Buitenlands beleid,  
Europese Aangelegenheden, Wetenschap en Technologie,  
L. VAN DEN BRANDE

Voor het Waals Gewest :

de Minister-President,  
Minister van Economie, Buitenlandse handel,  
KMO, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

de Minister van Wetenschap, Technologische ontwikkeling,  
Internationale betrekkingen en Sport,  
W. ANCION

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

de Minister van Openbaar Ambt,  
Buitenlandse handel, Wetenschappelijk onderzoek,  
Brandbestrijding en Dringende medische hulp,  
R. GRIJP

de Staatssecretaris voor Wetenschappelijk onderzoek en Energie,  
V. ANCIAUX

Le Ministre fédéral de la Politique scientifique tiendra compte de cet avis pour la sélection finale des projets.

Cette sélection finale sera portée à la connaissance du Comité d'accompagnement général et des Comités de programme.

#### Article 4.

Suivi du plan d'appui scientifique à une politique de développement durable

Le Comité général du Plan se réunira au moins une fois par an pour suivre le déroulement de l'ensemble de celui-ci, en ce compris les actions de support, et faire toutes recommandations utiles à ce sujet.

Il veillera à la cohérence des actions mises en oeuvre dans le Plan et au transfert efficace de l'ensemble des résultats de celui-ci entre les différents programmes et vers les utilisateurs extérieurs. A cette fin, il pourra, en fonction de l'ordre du jour des réunions, s'adjoindre des représentants d'administrations fédérales et régionales non représentées en permanence dans le Comité.

Au terme du Plan, ce Comité disposera d'un rapport général sur la réalisation de l'ensemble du Plan établi par les SSTC et pourra émettre, sur cette base, toute recommandation quant à sa poursuite ultérieure.

Chaque Comité de programme veillera à la cohérence des actions mises en oeuvre dans le cadre du programme concerné et veillera à la valorisation de ses résultats.

#### Article 5. Durée de l'accord

Cet accord est conclu pour une durée de six ans à dater du 13 mai 1996.

#### Article 6. Entrée en vigueur

Cet accord entre en vigueur le 13 mai 1996.

Bruxelles, le 24 octobre 1997, en 1 exemplaire.

Pour l'Etat :

le Ministre de la Politique scientifique,  
Y. YLIEFF

Pour la Région flamande :

le Ministre-Président,  
Ministre de la Politique extérieure, des Affaires européennes,  
de la Science et de la Technologie,  
L. VAN DEN BRANDE

Pour la Région wallonne :

le Ministre-Président,  
Ministre de l'Economie, du Commerce extérieur,  
des PME, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

le Ministre de la Recherche, du Développement technologique  
des Relations internationales et du Sport,  
W. ANCION

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur,  
de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie  
et de l'Aide médicale urgente,  
R. GRIJP

le Secrétaire d'Etat pour la Recherche scientifique et l'Energie,  
V. ANCIAUX

### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 98 — 279

[S - C - 97/16326]

**8 DECEMBER 1997.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 1996 houdende modaliteiten voor de aanvraag en de toekenning van nationale steun aan de producenten van groenten onder glas of witloof

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een Landbouwfonds, gewijzigd bij de wet van 26 december 1956;

### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 279

[S - C - 97/16326]

**8 DECEMBRE 1997.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 1996 portant les modalités relatives à la demande et à l'octroi d'une aide nationale pour les producteurs de légumes sous verre ou de chicons

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole, modifiée par la loi du 26 décembre 1956;